



Fire Safe Owner's Manual

LFW082FTC, LFW123FTC, LTW123GTC, LFW205FYC, LTW205GYC



(GB) INSTRUCTIONS FOR USE	2
(FR) MODE D'EMPLOI	5
(DE) GEBRAUCHSANWEISUNG	8
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING	11
(ES) INSTRUCCIONES DE USO	14
(IT) ISTRUZIONI PER L'USO	17
(PT) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	20
(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	23
(NW) BRUKSANVISNING	26
(DK) BRUGSANVISNING	29

(FN) KÄYTTÖOHJE	32
(SW) BRUKSANVISNING	35
(PL) INSTRUKCJA UŻYCIA	38
(HU) HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	41
(RO) MOD DE UTILIZARE	44
(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ	47
(RU) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	50
(TK) KULLANIM TALİMATI	53
(JP) 使用説明書	56

Sejf Fire Safe

Dziękujemy za wybór sejfu firmy Master Lock, w którym zdecydowali się Państwo przechowywać ważne dokumenty i cenne przedmioty.

Mamy nadzieję, że znajdą w nim swoje miejsce Państwa najcenniejsze przedmioty, a świadomość, że są one dobrze chronione, zapewni Państwu poczucie bezpieczeństwa.

⚠ Ostrzeżenie

Ostrzeżenie dotyczące broni

Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do przechowywania wszystkich materiałów. Przedmioty takie jak broń palna, broń innego typu, materiały wybuchowe lub leki NIE powinny być przechowywane wewnątrz niniejszego produktu.

⚠ Ostrzeżenie

NIE przechowywać przedmiotów delikatnych bezpośrednio w sejfie.

Zapewniające ochronę przed płomieniami produkty firmy Master Lock są wyposażone w chronioną prawem patentowym izolację o wysokiej zawartości wilgoci. Ponadto wysokiej klasy sejfy firmy Master Lock nie przepuszczają powietrza, zapewniając wodoszczelność, co może również powodować skraplanie się wilgoci wewnątrz sejfu. Środek pochłaniający wilgoć dołączony do sejfu na czas transportu powinien pozostać w sejfie. NIE NALEŻY GO WYRZUCAĆ. Służy on do pochłaniania wilgoci, która może nagromadzić się w sejfie. Sejf należy otwierać co dwa tygodnie, by uniknąć nagromadzenia się wilgoci.

Jeśli w sejfie będą przechowywane przedmioty delikatne, takie jak biżuteria z ruchomymi elementami, zegarki, znaczki pocztowe lub fotografie, zalecamy ich wcześniejsze umieszczenie w hermetycznym opakowaniu.

UWAGA: firma Master Lock nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub straty spowodowane uszkodzeniem przedmiotów przez wilgoć.

⚠ Ostrzeżenie

W tym sejfie NIE WOLNO przechowywać pereł.

W razie pożaru delikatne perełki ulegną zniszczeniu w temperaturze o wiele niższej niż 176°C (350°F), co stanowi dopuszczalną temperaturę wewnątrz sejfu; jej poziom gwarantują wskazane normy klasyfikacji UL. Dlatego NIE WOLNO przechowywać pereł wewnątrz produktu firmy Master Lock.

⚠ Ostrzeżenie

W sejfie nie należy przechowywać dysków komputerowych, kaset audio-wideo ani negatywów fotograficznych.

Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do ochrony dyskietek 3,5-calowych ani 2-1/4-calowych, wkładów i taśm, kaset audio lub wideo oraz negatywów fotograficznych.

⚠ Ostrzeżenie

Sejf to jedynie element całego systemu ochrony.

Firma Master Lock zaleca, aby sejfy umieszczać w szafach, biurach, piwnicach, sypialniach i innych miejscach dogodnych dla użytkownika, ale nie bezpośrednio w zasięgu wzroku osób niepowołanych. Umieszczenie sejfu nie ma wpływu na jego skuteczność w ochronie cennych przedmiotów zawartych w jego wnętrzu.

⚠ Ważne

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań związanych z sejfem prosimy o kontakt z nami. Dzięki temu istnieje możliwość szybkiego rozwiązania wielu problemów bez potrzeby zwrotu produktu. www.masterlock.eu/safes

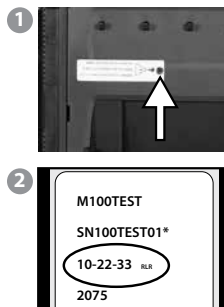
Zabezpieczenie z blokadą mechaniczną



UWAGA:

- Szyfr (i klucze, jeśli należą do wyposażenia) należy umieścić w bezpiecznym miejscu (innym niż sejf).
- Nie ma możliwości zmiany szyfru.

Przygotowanie sejfu do pierwszego użycia



Sprawdź, czy odkręcono wszystkie śruby transportowe. Znajdują się one po wewnętrznej stronie drzwi.

UWAGA: dane urządzenie może być wyposażone w śrubę transportową lub nie.

Szyfr podano na tylnej okładce niniejszego podręcznika.

⚠ OSTRZEŻENIE: Przed umieszczeniem w sejfie cennych przedmiotów szyfr należy kilkakrotnie przetestować.

Odblokowanie sejfu

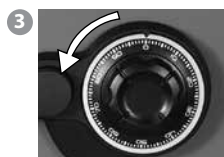


TYLKO SEJFY Z PODWÓJNYM ZABEZPIECZENIEM — KLUCZ/SZYFR: włożyć klucz do zamka, przestawić do pozycji „unlocked” (odblokowany), a następnie wyjąć klucz.

Jest to pomocnicza funkcja blokująca, która nie ma charakteru nadrzędnego.



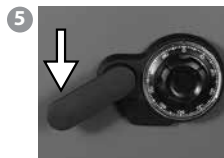
Ustawić tarczę na pozycji „0”, następnie trzykrotnie przekręcić w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), przechodząc przez pozycję „0”, i ustawić na pierwszej liczbie szyfru.



Obrócić tarczę w lewo (przeciwie do ruchu wskazówek zegara). Za PIERWSZYM razem POMINAĆ drugą cyfrę w kombinacji i zatrzymać się na niej przy DRUGIM obracaniu tarczy.



Obrócić tarczę w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara) i zatrzymać po ustawieniu na tarczy trzeciej cyfry kombinacji.



Przestawić rączkę w dół, aby otworzyć drzwi.

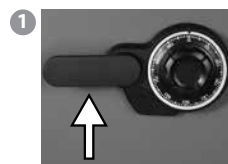
Jeśli sejf jest wodoszczelny, może to wymagać użycia pewnej siły.

UWAGA: • Upewnić się, że przed otwarciem sejfu rączka znajduje się w pozycji poziomej.

• Jeśli otwieranie drzwi jest utrudnione, powtórz kroki 1–5.

• W przypadku wywierania zbyt dużej siły rączka przestawi się, nie poruszając rygli. W takim wypadku będzie słychać charakterystyczne kliknięcie. Jednak NIE NALEŻY się tym martwić. Funkcja ta zabezpiecza ryglę przed przeciążeniem siłowym. W takim wypadku wystarczy użyć siły w przeciwnym kierunku (podnosząc rączkę), do momentu, aż „wskoczy” na swoje miejsce, i powtórz kroki 1–5, aby otworzyć sejf.

Zamknięcie sejfu



Zamknąć drzwi i pociągnąć rączkę w górę, do czasu ustawienia jej w pozycji poziomej.

W przypadku sejfów wodoszczelnych przed przestawieniem rączki może być wymagane docisnięcie drzwi z przodu po lewej stronie.



Obrócić tarczę co najmniej 2 razy w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).



TYLKO SEJFY Z PODWÓJNYM ZABEZPIECZENIEM — KLUCZ/SZYFR: włożyć klucz do zamka, przestawić do pozycji „locked” (zablokowany), a następnie wyjąć klucz.

Programowalna blokada elektroniczna




UWAGA: kod (i klucze, jeśli są w wyposażeniu) należy umieścić w bezpiecznym miejscu (innym niż sejf).

Przygotowanie sejfu do pierwszego użycia

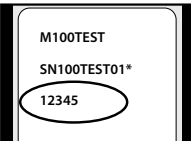


Sprawdź, czy odkręcono wszystkie śruby transportowe. Znajdują się one po wewnętrznej stronie drzwi.

UWAGA: dane urządzenie może być wyposażone w śrubę transportową lub nie.

- 2 
 - A Wysunąć szufladę baterii znajdującą się z boku klawiatury.
 - B Włożyć 4 baterie alkaliczne AAA (nie dołączone).

Uwaga: Nie używać akumulatorów ani innych typów baterii niealkalicznych. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii. Nie używać jednocześnie baterii alkalicznych i standardowych.

 - C Wsunąć szufladę baterii do klawiatury.
- 3 

Odnieść 5-cyfrowy kod podany na tylnej okładce niniejszego podręcznika użytkownika.

OSTRZEŻENIE: przed umieszczeniem w sejfie cennych przedmiotów kod należy kilkakrotnie przetestować.

Odblokowanie sejfu

- 1 

TYLKO SEJFY Z PODWÓJNYM ZABEZPIECZENIEM — KLUCZ/SZYFR: włożyć klucz do zamka, przestawić do pozycji „unlocked” (odblokowany), a następnie wyjąć klucz.

Jest to pomocnicza funkcja blokująca, która nie ma charakteru nadziedzego.
 - 2 
 - A Wprowadzić 5-cyfrowy kod fabryczny podany na tylnej okładce niniejszego podręcznika użytkownika.

Uwaga: podczas wprowadzania szyfru może być konieczne podniesienie rączki.

 - B Zielona kontrolka wskazuje, że podany kod jest prawidłowy. By otworzyć sejf, należy przestawić rączkę w przeciagu 4 sekund.
- 3 

Przestawić rączkę w dół, aby otworzyć drzwi.

Jeśli sejf jest wodoszczelny, może to wymagać użycia pewnej siły.

UWAGA: • Upewnić się, że przed otwarciem sejfu rączka znajduje się w pozycji poziomej.

- W przypadku wywierania zbyt dużej siły rączka przestawi się, nie poruszając rygli. W takim wypadku będzie słychać charakterystyczne kliknięcie. Jednak NIE NALEŻY się tym martwić. Funkcja ta zabezpiecza rygle przed przeciążeniem siłowym. W takim wypadku wystarczy użyć siły w przeciwnym kierunku (podnosząc rączkę), do czasu, aż „wskoczy” na swoje miejsce, i powtórzyć kroki 1–3, aby otworzyć sejf.
- Tryb opóźnienia zostanie aktywowany w przypadku trzech kolejnych nieprawidłowych wpisów. Migająca czerwona dioda LED sygnalizuje, że sejf znajduje się w trybie opóźnienia. Spowoduje to wyłączenie systemu na dwie minuty. NIE należy wyjmować baterii w celu ponownego uruchomienia systemu. Spowoduje to jedynie przedłużenie czasu wyłączenia systemu.

Zamknięcie sejfu

- 1 

Zamknąć drzwi i pociągnąć rączkę w górę w celu ustawienia jej w pozycji poziomej.

W przypadku produktów wodoszczelnych przed przestawieniem rączki może być wymagane docisnięcie drzwi z przodu po lewej stronie.
- 2 

TYLKO SEJFY Z PODWÓJNYM ZABEZPIECZENIEM — KLUCZ/BLOKADA ELEKTRONICZNA: włożyć klucz do zamka, przestawić do pozycji „locked” (zablokowany), a następnie wyjąć klucz.

UWAGA: Jeśli funkcjonowanie sejfu wydaje się nieprawidłowe, przed skontaktowaniem się z działem obsługi klienta firmy Master Lock prosimy sprawdzić, czy są stosowane NOWE baterie alkaliczne.

Informacje dotyczące programowania

- Istnieją trzy dostępne opcje kodu:
- Kod fabryczny:**
Sejf można ZAWSZE otworzyć za pomocą 5-cyfrowego kodu (podanego na tylnej okładce podręcznika użytkownika). Kodu tego nie można skasować.
- Kod użytkownika:**
5-cyfrowy programowalny kod wybierany przez użytkownika, który można skasować lub zmienić.
- Kod dodatkowy:**
Drugi 5-cyfrowy programowalny kod wybierany przez użytkownika, który można zmienić lub skasować. Może zostać zaprogramowany tylko po aktywacji kodu użytkownika.
- UWAGA:** • Przycisk „C” służy do kasowania. Może on zostać użyty do wyzerowania systemu i powrotu do stanu gotowości – chyba, że uruchomiony jest tryb opóźnienia (3 kolejne nieprawidłowe wpisy).
- Nie ma możliwości skasowania 5-cyfrowego kodu fabrycznego. Istnieje jednak możliwość dodawania i kasowania dodatkowych kodów.
- Sejf umożliwiła jednocześnie zapisanie maksymalnie trzech kodów — jednego kodu fabrycznego i dwóch dodatkowych kodów programowalnych.**

Programowanie kodu użytkownika

- Aby DODAC kod użytkownika:**
- 1 Nacisnąć przycisk „P”.
 - 2 Wprowadzić 5-cyfrowy kod podany na tylnej okładce podręcznika użytkownika.
 - 3 Kontrolka zacznie migać na zielono. W ciągu 5 sekund należy wprowadzić własny pięciocyfrowy kod użytkownika.
- Aby SKASOWAĆ kod użytkownika:**
- 1 Nacisnąć przycisk „P”.
 - 2 Wprowadzić 5-cyfrowy kod fabryczny.
 - 3 Wprowadzić 0,0,0,0,0.
- UWAGA:** • Zamek elektroniczny NIE wskazuje, że kod użytkownika został skasowany. Należy sprawdzić, czy kod na pewno został skasowany.
- Podczas programowania sprawdzenie należy przeprowadzić z otwartymi drzwiami.

Programowanie kodu dodatkowego

- Aby DODAC kod dodatkowy:**
- 1 Nacisnąć dwukrotnie przycisk „P”.
 - 2 Wprowadzić uprzednio zaprogramowany 5-cyfrowy kod użytkownika.
 - 3 Kontrolka zacznie migać na zielono. W ciągu 5 sekund należy wprowadzić własny 5-cyfrowy kod dodatkowy.
- Aby SKASOWAĆ kod dodatkowy:**
- 1 Nacisnąć dwukrotnie przycisk „P”.
 - 2 Wprowadzić 5-cyfrowy kod użytkownika.
 - 3 Wprowadzić 0,0,0,0,0.
- UWAGA:** • Zamek elektroniczny NIE wskazuje, że kod dodatkowy został skasowany. Należy sprawdzić, czy kod na pewno został skasowany.

Jak obsługiwać oświetlenie

Zakupiony sejf może być wyposażony w oświetlenie. Jest to długowieczna dioda LED. Nie wszystkie sejfy są wyposażone w oświetlenie.

- Te same baterie służą do zasilania klawiatury i oświetlenia. Jeśli oświetlenie w sejfie nie włącza się, należy wymienić baterie.
- Oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy kod zostaje wpisany i pozostaje włączone przez 30 sekund. Istnieją trzy opcje ustawienia czasu oświetlenia: wyłączone, 30 sekund i 60 sekund.

Aby wyłączyć oświetlenie:

- 1 Nacisnąć przycisk „0”.
- 2 Nacisnąć przycisk „P”.
- 3 Nacisnąć przycisk „3”.

Aby włączyć oświetlenie na 30 sekund:

- 1 Nacisnąć przycisk „0”.
- 2 Nacisnąć przycisk „P”.
- 3 Nacisnąć przycisk „4”.

Aby włączyć oświetlenie na 60 sekund:

- 1 Nacisnąć przycisk „0”.
- 2 Nacisnąć przycisk „P”.
- 3 Nacisnąć przycisk „5”.

UWAGA: • Jeśli czas uruchomienia oświetlenia to 60 sekund, żywotność baterii będzie krótsza.

Funkcje dźwiękowe

Dotyczy tylko programowalnej blokady elektronicznej

Dźwięki klawiatury można włączyć lub wyłączyć w zależności od preferencji użytkownika.

Aby wyłączyć dźwięk, należy:

- 1 Nacisnąć przycisk „0”.
- 2 Nacisnąć przycisk „P”.
- 3 Nacisnąć przycisk „2”.

Aby włączyć dźwięk, należy:

- 1 Nacisnąć przycisk „0”.
- 2 Nacisnąć przycisk „P”.
- 3 Nacisnąć przycisk „1”.

Instrukcje dotyczące kotwienia (wyłącznie w wybranych modelach)

⚠️ OSTRZEŻENIE: Zakotwienie produktu powoduje utratę wodoszczelności. Wodoszczelność potwierdzona certyfikatem ETL odnosi się do produktu przed zastosowaniem zestawu do kotwienia.

Zawartość zestawu do kotwienia (w wybranych modelach):

- 2 wkręty z niegwintowaną częścią trzpienia
- 2 podkładki
- 2 kołki rozporowe do betonu



Narzędzia potrzebne do zakotwienia sejfów w podłodze:

- Wiertarka
- Klucz
- Wiertło do betonu 11 mm (7/16") — do wiercenia w sejfie
- Wiertło 7,2 mm (9/32") — do wiercenia w drewnianej podłodze
- Wiertło 9,5 mm (3/8") — do wiercenia w betonowej podłodze

⚠️ OSTRZEŻENIE: • **NIE należy wiercić od wnętrza sejfów.**
• **NIE kotwić do ścian.**

1 Położyć sejf na prawym boku (zawiasy drzwi muszą być ustawione poziomo do podłogi).

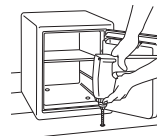
2 Odblokować sejf i otworzyć drzwi. Od spodu sejfów zlokalizować dwa wgłębienia na noży w przeciwnych rogach. Za pomocą wiertła 11 mm (7/16") wywiercić otwór przez każde wgłębienie, prostopadłe do podstawy sejfów. **NIE należy wiercić od wnętrza sejfów.**

3 Postawić sejf w pozycji pionowej, umieścić w wybranym miejscu i otworzyć drzwi.

4 Za pomocą śruby lub ołówka wykonać znaki na podłodze przez oba otwory.

5 Odsunąć sejf, by odsłonić oba zaznaczone punkty do nawiercenia.

6 Wiercenie w podłodze:

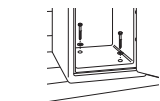


A W przypadku drewna: za pomocą wiertła 7,2 mm (9/32") wywiercić otwór o głębokości 64 mm (2-1/2") w każdym z oznaczonych punktów.

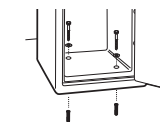
B W przypadku betonu: za pomocą wiertła 9,5 mm (3/8") wywiercić otwór o głębokości 64 mm (2-1/2") w każdym z oznaczonych punktów. W każdym otworze umieścić kołek rozporowy do betonu.

7 Ustawić sejf w odpowiednim położeniu, tak aby otwory w sejfie były wyrównane względem otworów w podłodze.

8 Przymocowanie sejfów:



A W przypadku drewna: na każdy wkręt założyć podkładkę, przełożyć wkręt przez sejf i umieścić w otworze. Dokręcić kluczem.



B W przypadku betonu: na każdy wkręt założyć podkładkę, przełożyć wkręt przez sejf i umieścić w kołku rozporowym. Dokręcić kluczem. Korki rozporowe umieścić w otworach w podłodze.

UWAGA: • Nie należy kotwić sejfów do ścian, ponieważ obniży to jego ognioodporność. Otwory należy wiercić wyłącznie przez noży. **NIE należy wiercić przez tylną ścianę lub boczne ściany sejfów.**
• Koszty mocowania/demontażu sejfów ponosi klient.
• Firma Master Lock nie ponosi odpowiedzialności za koszty wynikające z potrzeby wymiany sejfów.

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM:	PRZYCZYNA:	ROZWIĄZANIE:
Nie można zamknąć drzwi.	1. Śruba do transportu nie została odkręcona. 2. Sprawdzić, czy nic nie blokuje drzwi. 3. Nieprawidłowy sposób zakotwienia.	1. Odkręcić śrubę znajdującą się po wewnętrznej stronie drzwi. 2. Wyjąć wszystkie przedmioty i akcesoria z sejfów. Jeśli umożliwi to rozwiązanie problemu, ponownie umieścić akcesoria w sejfie tak, aby odpowiednio się w nim mieściły.
Gdy sejf jest zamknięty, rączka nie znajduje się w pozycji poziomej.	Nastąpiła aktywacja mechanizmu sprzęgła.	Przekręcić rączkę w górę lub w dół, aż będzie słychać charakterystyczne kliknięcie w pozycji poziomej.
Po wprowadzeniu kombinacji lub kodu elektronicznego nie można otworzyć drzwi.	1. Drzwi sejfów wyposażone w uszczelkę wodoszczelną mogą na początku być szczelnie zamknięte. 2. Klucz jest zablokowany w pozycji zamkniętej (tylko wybrane modele).	1. Podczas wprowadzania kodu lub wybierania kombinacji ustawić rączkę w położeniu górnym, a następnie pociągnąć ją na dół. 2. Jeśli sejf jest wyposażony w zamek z kluczem, należy się upewnić, że klucz jest ustawiony w pozycji odblokowanej (tylko wybrane modele).
Tarcza nie obraca się.	1. Śruba do transportu nie została jeszcze odkręcona. 2. Rygle nie zostały w pełni wysunięte.	1. Odkręcić śrubę znajdującą się po wewnętrznej stronie drzwi. 2. Sprawdzić, czy rączka znajduje się w pozycji poziomej.
Czerwona kontrolka miga trzy razy, a urządzenie emituje trzy sygnały dźwiękowe.	Wprowadzono nieprawidłowy kod.	Sprawdzić kod i wprowadzić ponownie. Jeśli programowalny kod nie działa, należy użyć kodu fabrycznego. W przypadku powodzenia kod programowalny należy ponownie zaprogramować.
Czerwona kontrolka miga pięć razy, a urządzenie emituje pięć sygnałów dźwiękowych.	Błąd komunikacji klawiatury.	Odwiedź stronę internetową masterlock.eu/safes
Czerwona kontrolka miga raz, a urządzenie emituje jeden sygnał dźwiękowy.	Nastąpiło naciśnięcie przycisku programowania poza sekwencją. – lub – Upłynęło 5 sekund pomiędzy naciśnięciem przycisków.	Rozpocząć procedurę od początku.
Miga czerwona kontrolka.	Trzykrotnie wprowadzono nieprawidłowy kod i system przeszedł w tryb opóźnienia.	Odczekać dwie minuty i rozpocząć procedurę od początku.
Świeci żółta kontrolka.	Niski poziom naładowania baterii. –lub– Prawdopodobieństwo użycia baterii nieprawidłowego typu.	Wymienić baterie na nowe baterie alkaliczne.

Rejestracja

masterlock.eu/safes

Zarejestrowanie produktu firmy Master Lock ułatwi odzyskiwanie zapomnianych kodów lub szyfrów oraz zamawianie nowych kluczy w przypadku ich zagubienia. Rejestracja zapewni także lepszą obsługę klienta w przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących posiadanego produktu firmy Master Lock. Zarejestrowanie produktu firmy Master Lock da także pewność, że w przypadku pożaru klient otrzyma sejf zamienny (pod warunkiem przesłania oficjalnej dokumentacji).

Gwarancja dożywotniej wymiany po pożarze

W przypadku pożaru produkt firmy Master Lock zostanie szczelnie zamknięty, a jego ponowne otwarcie będzie wymagać wyważenia drzwi. W ramach pomocy dla rodzin poszkodowanych w wyniku pożaru firma Master Lock bezpłatnie dostarczy zamienny produkt. Skorzystanie z gwarancji dożywotniej wymiany po pożarze wymaga zarejestrowania produktu przez użytkownika (pierwotnego właściciela) na stronie masterlock.eu/safes.

Master Lock

Masz pytania?

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu firmy Master Lock należy odwiedzić stronę masterlock.eu/safes.